

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读》

(笺图)

外国诗歌基本解读

⑪

日本卷(中)

北京师联教育科学研究所

人民武警出版社·2002年

图书在版编目(CIP)数据

外国诗歌基本解读/北京师联教育科学研究所编. - 北京:人民武警出版社 2002.6

(外国文学基本解读)

ISBN7-80176-023-9

I.外... II.北... III.诗歌-文学评论-世界 IV.I106.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第035734号

(笺图)外国诗歌基本解读

编著者 北京师联教育科学研究所

出版发行 人民武警出版社

社址 (100089)北京市西三环北路1号

经销 新华书店

印刷 北京美通印刷有限公司

开本 850×1168 1/32

字数 463.8万字

印张 191.75

版次 2002年6月第1版

印次 2003年11月第2次印刷

书号 ISBN7-80176-023-9

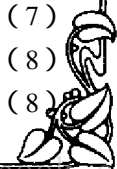
定价 518.40元(全套33册)

—外国诗歌基本解读·日本卷(中)—

目 录

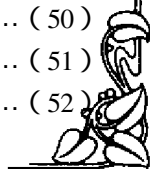
日本古代的汉诗汉词(下)

长三洲	(1)
春去也	(1)
桂殿秋	(1)
点绛唇	(2)
少年游	(2)
留春令	(2)
百字令	(3)
户田静学	(3)
一点春	(4)
山本驾梁	(4)
眼儿媚	(4)
柳条青	(5)
玉树后庭花	(5)
清平乐	(5)
柳梢春	(6)
忆秦娥	(6)
虞美人	(7)
森槐南	(7)
满江红	(8)
水调歌头	(8)



满江红	(9)
贺新郎	(10)
又	(11)
满江红	(12)
国香慢	(12)
酹江月	(13)
酹江月	(14)
台城路	(15)
恋绣衾	(16)
沁园春	(16)
绮罗香	(17)
百字令	(18)
又	(19)
又	(20)
百字令	(21)
百字令	(22)
沁园春	(23)
长相思	(25)
沁园春	(25)
沁园春	(26)
沁园春	(27)
笛家	(27)
金缕曲	(28)
沁园春	(29)
高野竹隐	(30)
贺新凉	(30)
念奴娇	(31)

摸鱼儿	(32)
声声慢	(33)
高阳台	(34)
燕山亭	(34)
东风第一枝	(35)
水龙吟	(36)
水调歌头	(37)
满江红	(38)
水龙吟	(38)
百字令	(39)
又	(40)
东风第一枝	(41)
金缕曲	(41)
朝中措	(42)
东风第一枝	(43)
满庭芳	(43)
水调歌头	(44)
森川竹瘿	(45)
极相思	(45)
酷相思	(45)
疏影	(47)
金缕曲	(47)
解佩令	(48)
莺啼序	(48)
红情	(50)
绿意	(51)
沁园春	(52)

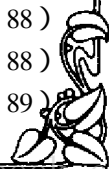


- 又 (52)
- 戚氏 (53)
- 水调歌头 (54)
- 望汉月 (55)
- 满江红 (56)
- 又 (57)
- 水调歌头 (57)
- 大江西上曲 (58)
- 酹江月 (59)
- 望海潮 (60)
- 水调歌头 (60)
- 沁园春 (61)
- 望云间 (62)
- 本田种竹** (63)
- 大江东去 (63)
- 孤鸾 (64)
- 田边碧堂** (65)
- 极相思 (65)
- 关泽霞庵** (65)
- 柳梢青 (65)
- 鹧胡天 (66)
- 清平乐 (66)

江户时代的俳谐

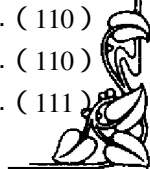
- 松尾芭蕉** (72)

春	(80)
和歌浦	(80)
望湖水惜春	(81)
往奈良路上	(81)
湖水眺望	(81)
闲居二月堂	(82)
脐痛	(82)
楠边	(82)
拜庄周尊象	(83)
梅林	(83)
一有之妻	(84)
缓步	(84)
山家	(85)
赏花	(85)
忧方知酒圣,贫始觉钱神	(85)
三月廿日即兴	(86)
草庵	(86)
伊势山田	(86)
洒落堂记	(86)
伏见西岸寺遇任口上人	(87)
太和行脚时	(87)
西河	(87)
行吟	(87)
坐在茶店午休	(88)
越过山道,去大津路上	(88)
嵯峨	(88)
元禄七年六月廿一日天大津木节家	(89)



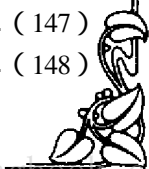
在小仓山常寂寺	(90)
十八楼记	(90)
野明家	(90)
明石夜泊	(90)
画赞	(91)
佐夜中山	(91)
竹	(92)
奈良别旧友	(92)
无常迅速	(93)
访日光山	(93)
入骏河国	(94)
在大阪	(94)
正成之像	(94)
在去来别墅	(95)
清泷眺望	(95)
在奥州高馆	(95)
秋	(96)
鸣海眺望	(96)
所思	(96)
菊月二十一日、潮江车庸家	(97)
忆老杜	(97)
惜秋	(97)
寄李下	(98)
不破关	(98)
途中吟	(99)
诣那谷观音	(99)
古寺玩月	(99)

移植芭蕉词.....	(100)
深川	(100)
玉江	(100)
十五夜	(100)
弃老山	(101)
善光寺	(101)
燧城	(102)
泛舟于深川尾五棵松处	(102)
画赞	(103)
过箱根关所时遇雨山云迷漫.....	(103)
七夕	(103)
在坚田	(104)
山中十景 :高濑渔火.....	(105)
草庵雨	(106)
在八町堀	(106)
题野菊图	(107)
眼前	(107)
守荣院	(107)
茅舍有感	(108)
访闲居人茅舍	(108)
秋杂	(108)
旅怀	(109)
冬	(109)
深川雪夜	(109)
在山中与儿童玩耍	(110)
二度建置芭蕉庵	(110)
深川冬夜有感	(111)



- 茅舍买水 (111)
- 病中吟 (111)
- 野马四吟 (111)
- 为某人祈冥福 (112)
- 海边日暮 (112)
- 富家食肌肉, 丈夫吃菜根, 我贫。 (113)
- 在大津 (113)
- 冬杂 (113)
- 布袋僧画赞 (113)
- 与谢芜村** (114)
- 春 (116)
- 暮春 (116)
- 春夜闻琴 (117)
- 初春 (119)
- 题花 (120)
- 花下联句惜春 (120)
- 风人马蹄轻 (121)
- 春景 (121)
- 夏 (121)
- 双林寺独吟千句 (122)
- 蚁 (124)
- 波翻舌本吐红莲 (126)
- 登东皋 (125)
- 秋 (126)
- 老怀 (126)
- 探题雁字 (128)
- 旧笠盖菊图 (129)

涧水湛如蓝.....	(129)
冬	(130)
古丘	(130)
芭蕉翁墓前.....	(130)
小林一茶	(130)
春	(133)
白日登汤台.....	(133)
观斗蛙四月廿日	(136)
夏	(137)
住里屋	(137)
粒粒皆辛苦.....	(138)
在奈良	(139)
日日懈怠不惜寸阴	(140)
心所思	(141)
哀旅贩越后女	(141)
秋	(142)
病中	(143)
毒蘑菇	(145)
冬	(145)
往东国途中.....	(145)
孤身旅行	(146)
廿三日入西林寺	(146)
强盗藏在我的故乡被捕	(146)
人生道路比山川还艰险	(147)
十二月廿四日入故乡	(147)
鸟海山埋海里,千满寺入地底	(148)



日本古代的诗歌(下)

长三洲

长三洲(一八三三——一八九五),名莢,字世章,通称光太郎,别号韵华,丰后日田郡人。善书画,工诗词。文简洁,淡淡雅。书宗“二王”、颜、苏,雄健而端庄,丰腴而重厚。画亦苍老高古,深得南宋遗韵。词风清新婉丽,承“花间”、南宋。曾主持“香草社”,以讲词法和填词为宗,承竹田词绪。著有《三洲居士集》,收词一百二十余首。

○春 去 也送越梦吉^①

春去也,衰柳不胜秋。山恨水愁无限路,天涯一夜梦皇州^②,人倚水边楼。

○桂 殿 秋

月

天际月,一痕秋,前夜如盘今如钩。一圆一缺何曾管,只作人间万古愁。

① 越梦吉,词人河野铁兜,字梦吉。

② 皇州,犹帝都。



以上两首小令,前首借思妇离愁寄怀友人,感情格外沉厚;后首由秋月圆缺而兴感,铸语凝重,感慨尤深。三洲长于小令,由此可见一斑。

○点绛唇

画山水

江上千山,翠环明月云深处。问津应误,此里何人住^①。渔棹归来,烟水苍茫暮^②。山无数,乱泉如雨,流出人间路。

拟山水画意,寄兴深远,结句尤妙。

○少年游

忆旧游

芙蓉洲外矫轻鸥,红袖压仙舟。情寄微波,当歌一笑,载起许多愁^③。销魂记得吟诗处,垂柳小红楼^④。词客青衫,佳人白发,今日不胜秋。

词题“忆旧游”,上片回忆旧游之情兴,下片感慨时过境迁,遂有悲秋之叹。笔法细腻曲婉,又上片下片对比写来,增强了感染力。

○留春令

梅花

① 问津:询问渡口。津,渡口。《论语·微子》:“使子路问津焉。”

② 渔棹:渔船。棹,摇船的工具,这里代指船。

③ 载起许多愁:李易安《武陵春》词:“只恐双溪舴艋舟,载不动、许多愁。”这里写昔日欢歌,故反其意而用之。

④ 红楼:绘彩艳丽的楼阁。李白《侍从宜春苑奉诏赋》:“东风已绿瀛洲草,紫殿红楼觉春好。”

野径荒寒,碧溪深窈,绝无人处。流水声中,云生石立,正与君相遇。翠槛红窗连玉宇,爱护金盆树。仙风道骨,非尘世物,只好空山住。

“翠槛红窗连玉宇”二句,谓梅花以大自然为院栏房舍,受到爱护,想象新巧。

〇百字令

十一月三日天长节,为予生辰,举酒自祝

彩旗翻日,今岁又迎得天长佳节^①。亦是微臣初落地,喜见呱呱英物^②。风霜六十,循环甲子,阅历何堪说^③。多愁成老,只赢双鬓如雪。空有壮志平生,忘身王事,满腔溅溅血^④。人世风波随势变,化作烟霞仙骨。春蚓篆书,苍蝇污画,冷淡闲生活^⑤。生辰杯酒,半醺还梦天阙^⑥。

户田静学

户田静学,名忠正,水户人。曾历任司法官职。中年以后专事填词。生卒年不详。为“香草社”词人。

① 天长佳节:日本称天皇的生日为天长节。

② 微臣:自谦之辞。英物:英俊的人物。此处谓长辈喜呼小儿初生。

③ 循环甲子:古时用干支纪日和纪年。干支依次相配,从甲子至癸亥,其数凡六十。六十年轮一遍,因称六十为花甲子。

④ 王事:勤王之事。长三洲曾事外务省。

⑤ 萦(yíng 营)缠绕。《诗·周南·木》:“葛 萦之。”

⑥ 天阙:古指帝京,帝王宫阙所在。这里指朝廷,韩愈《赠刑部马侍郎》诗:“暂从相公平小寇,便归天阙致时康。”



○一点春

玉笛休吹送，月明林下人。清宵踏雪渡溪水，先认南枝一点春^①。

词为“一点春”暗含咏梅之意。写梅花，又写寻梅之人，二者兼之，情致便深了一层。

山本鸳梁

山本鸳梁（一八二九——一九一二），又称斋藤拜石、山本拜石，名世言，字永图。长于填词、铁笔、书法。填词、书法以玉田为宗，是“香草社”词人中的佼佼者，在明治词坛雄镇一方。

○眼儿媚

春寒

阑干无语望天涯，早已被雪遮^②。逢难别易，愁多欢少，暗损韶华。东风院落寒犹峭，还是易昏鸦^③。春衣怯瘦，湘帘卷恨，雨细梅花。

起句写景，实为愁语。“逢难别易”“暗损韶华”，自然生愁。过片景语，实为写情，暗含怨意。结语凄婉，情深生恨。“雨细梅花”与“阑干无语”相映衬，万般愁怨，尽在无言之中。格调在“花间”、南宋之间。

① 清宵：谓夜色清明。南枝一点春：指梅花。

② 阑干：亦作“栏杆”。李白《清平调》：“解释春风无限恨，沉香亭北倚阑干。”

③ 峭：料峭，形容初春微寒。徐焯《杨柳枝》词：“清明前后峭寒时，好把香绵闲抖擞。”

○柳 条 青

春 游

嫩日烘晴 ,丽人天气 ,蝶送莺迎。芳草芊绵 ,香罗鲜美 ,叙燕风轻^①。 行行笑语春生 ,带残醉相扶入城。斜日熏花 ,暝烟恋柳 ,奈这余情^②。

词写春游兴致 ,上片谓出游 ,下片谓游归 ,描绘游人情态 ,惟妙惟肖 ,细腻入微。结语写景 ,映带全首 ,有延补回旋之味 ,深得南宋词人笔法。

○玉树后庭花

春 夜

露桃花底空凝望 ,夜庭幽旷^③。秋千红索无凭仗 ,为风飘扬。 回文诗好低低唱 ,更添惆怅^④。弯环新月窥墙上 ,那人眉样。

词写少女春夜思念情人。结句新巧奇隽 ,妙趣横生。森槐南云 :“鸳梁填词 ,小令瓣香南唐 ,清丽可爱”。(《鸥梦新志》八十七集)。

○清 平 乐

春 怨

① 芊绵 :草木蔓衍丛生貌。梁元帝《郢州晋安寺碑铭》：“凤皇之岭 ,芊绵映色。”香罗 :女子衣服的美称。罗 :罗衣 ,丝织品做的衣服。

② 奈犹“耐”。

③ 幽旷 :幽静空旷。

④ 回文诗 :运用词序回环往复的语句 ,表现两种事物或情理的联系 ,有的追求文字次序形式上的回环。旧时男女常用这种回文诗传达爱慕之情。



一春红事,过了三分之二^①。笑语尊前相共醉,只仗夜来梦寐。深庭得意苔痕,无情又长愁根。不奈这般时候,落花微雨黄昏^②。

词写闺怨,细腻委婉。森槐南称此词有“南宋佳境,末句则入花间一派”。(神田喜一郎《日本填词史话》)

○柳梢春

夕 阳

黄叶村幽,上方钟动,人倚高楼^③。袖影寒生,笛声怨咽,正是深秋。长天水色悠悠,目送尽飞鸿去舟^④。今古兴亡,江山平远,无限诗愁。

词题“夕阳”,状景深秋。上片写幽怨,下片写忧怨。结处抒发对国家兴亡的忧虑,又入南宋词腔。

○忆秦娥

秋如水,沙灯一点光凉始。光凉始,虫声桐影,夜地^⑤。漫吟低唱消斯际,风流词句心如醉^⑥。心如

① 一春红事二句:谓艳春已过,接近暮春时节。

② 不奈,犹“不耐”。

③ 上方:佛寺的方丈,住持僧所居。杜甫《山寺》诗:“上方重阁晚,百里见纤毫。”

④ 长天水色悠悠二句:似脱意于王勃《滕王阁序》:“落霞与孤鹜齐飞,秋水共长天一色。”

⑤ 静寂无声貌。周邦彦《瑞龙吟》词:“坊陌人家,定巢燕子,归来旧处。”

⑥ 斯际:此际。斯:此。